



HELLENIC REPUBLIC

**National and Kapodistrian  
University of Athens**

— EST. 1837 —

# **Exzellenzzentrum für Mehrsprachigkeit und Sprachenpolitik**

# CEM

Philosophische Fakultät  
Universitätscampus Zografou  
157 84 Athen, Griechenland

<https://cem.uoa.gr/>

# Über uns

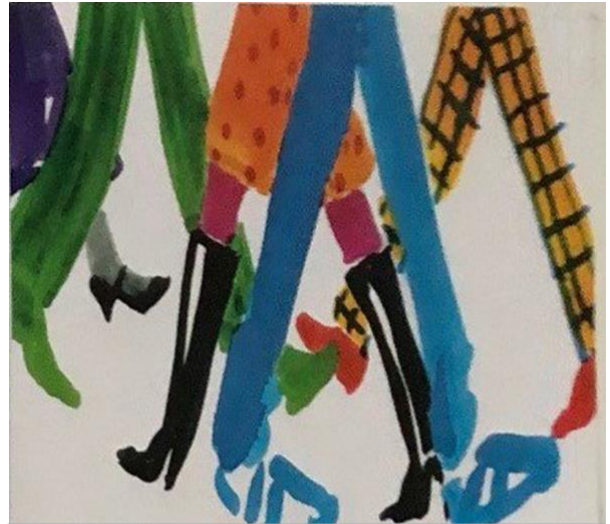
Das Exzellenzzentrum für Mehrsprachigkeit und Sprachenpolitik (im Folgenden abgekürzt CEM) ist eines der 15 Exzellenzzentren der Nationalen und Kapodistrischen Universität Athen (NKUA). Institutionell gehört das CEM zur Philosophischen Fakultät, die aus 14 Fachbereichen besteht wo Bachelor-, Postgraduierten und Doktorandenstudien im Bereich der Geisteswissenschaften angeboten werden.

Die Philosophische Fakultät ist die Anlaufstelle für Wissenschaftler der Abteilungen für Sprache und Sprachwissenschaft, deren gemeinsame Forschungsinteressen sie dazu geführt haben, seit vielen Jahren miteinander und mit Wissenschaftlern anderer griechischer und ausländischer Universitäten zusammenzuarbeiten. Diese Kooperationen in Projekten konzentrieren sich auf die Spracherforschung, dem Diskurs in der Gesellschaft und über sprachliche Grenzen hinausgehende Fragestellungen. Gemeinsam wurden abteilungsübergreifende Masterstudiengänge in Übersetzungsstudien und bi-/multilingualer Lexikographie, im Bereich Sprachunterricht und Lehrerschulung geleitet. In diesem kooperativen Modus wurden mehrsprachige Instrumente und Lehrpläne erarbeitet. Nicht zuletzt haben sie in Fachausschüssen mitgewirkt, die den politischen Entscheidungsträgern in Bezug auf Sprachen in Schulen und anderen Institutionen Empfehlungen unterbreitet haben. Die Idee für dieses Zentrum und der Wunsch auf Institutionalisierung entstand aus diesen Kooperationen, um sie zu bereichern und zu erweitern, auch angesichts der sozialen Herausforderungen, denen Griechenland und andere EU-Länder gegenüberstehen, zumal die Notwendigkeit besteht, forschungsbasierte Strategien und Ergebnisse zu definieren.

## Integrative Forschung

Das CEM

- Ist ein Forschungszentrum, das sich mit Sprachen, Sprachenlernen und -lehren, Bewertungen, und Sprachpolitiken in der Gesellschaft bezüglich aller Bildungsebenen befasst.
- Ist eine Plattform für Informationen über Griechisch und andere Sprachen, Mehrsprachigkeit, plurilinguale Praktiken, Sprachunterrichtspolitik und -praktiken in Griechenland und Zypern sowie Sprachen- und Sprachunterrichtspolitik in Europa.
- Ist eine Dachorganisation für mehrsprachige Projekte und akademische Forschungseinheiten der NKUA und anderer griechischer und europäischer Universitäten.
- Ist an der Durchführung eigener Forschungsarbeiten beteiligt, fördert laufende Projekte anderer akademischer Einheiten und Organisationen in beratender Funktion.



**Πολυγλωσσία - centre  
d'excellence-kompetenzzentrum  
für multilingualismus - linguistique  
- und sprach politik - centro de  
excelencia para - multi γλωσσική  
πολιτική - ζοκдиллик y política  
lingüística centro di eccellenza le  
multilinguisme per il  
multilinguismo e la politica -  
многоязычие**



**Exekutivkomitee:** Prof. M. Dimopoulos, Rektor; Prof. D. Karadimas, Vize-Rektor; Prof. A. Chalkaidakis, Dekan der Philosophischen Fakultät, Prof. E. Karamalengou, Prof. D. Drossos und die Mitglieder des wissenschaftlichen Komitees wie folgt

**Wissenschaftliches Komitee:** Emerita Prof. Bessie Dendrinou, Prof. R. Delveroudi, Assoc. Prof. M. Iakovou, Assoc. Prof. Kia Karavas, Prof. Marilena Karyolemou, Prof. B. Mitsikopoulou, Prof. E. Sella, Assoc. Prof. D. Wiedenmayer, Ass. Prof. Anna Chita

## BEOBSACHTUNGSSTELLE FÜR MEHRSPRACHIGKEIT

Ziel der ersten und einzigen Beobachtungsstelle für Mehrsprachigkeit in Griechenland ist (a) die Sammlung valider und zuverlässiger Daten über die in Griechenland und Zypern verwendeten, gelehrten und geförderten Sprachen, (b) die Erfassung von Daten über Einstellungen und Beständigkeit gegenüber Sprachen, sprachlicher Vielfalt und Mehrsprachigkeit (c) die Überwachung und die wissenschaftlichen Ergebnisse bezüglich der Mehrsprachigkeit in Griechenland und darüber hinaus, (d) den Stellenwert der griechischen Sprache und griechischer Studien in Europa und darüber hinaus, in europäischen Institutionen und im Internet zu erforschen.

Forschungsergebnisse und gesammelte Daten werden über die CEM-Website verbreitet, um das Bewusstsein der Gesellschaft und der Studierenden in Sprachen und Sprachpädagogik zu schärfen. Sie bilden auch die Grundlage, um Vorschläge für Sprachpolitiken im Einklang mit den europäischen Richtlinien und nationalen Bestrebungen zu unterbreiten.

## PLATTFORM SPRACHBILDUNG

Die Forschungs- und Bildungsaktivitäten, die über das Plattformnetzwerk durchgeführt werden, sind eng mit der „multilingualen Wende in der Bildung“ verbunden und unterstützen die plurilinguale und interkulturelle Bildung. Das Projektteam der Plattform lädt zu Arbeiten ein, wo Sprache als komplexes semiotisches System definiert wird, das durch soziokulturelle Praktiken und soziale Diskurse geprägt ist und pädagogische Ansätze anstrebt, um Lernenden dabei zu helfen, ihre Fähigkeit zur Nutzung ihres gesamten semiotischen Repertoires zu entwickeln.

Projekte und Programme, die durchführt und unterstützt werden (a) fördern den Unterricht, das Lernen und die Bewertung von Sprachen in Abstimmung miteinander, (b) zielen darauf ab, eine kontextspezifische und plurilinguale Didaktik zu schaffen, um sie auf allen Bildungsebenen umzusetzen; (c) streben die Entwicklung eines mehrsprachigen Kommunikationsverständnisses und interlingualer und sprachübergreifender Mittlungsstrategien in der Bildung an.

Im Mittelpunkt der durchgeführten Arbeiten ist das Netzwerk „Lehrer für Mehrsprachigkeit“, dessen Unterrichtspraxis darauf abzielt, das gesamte semiotische Repertoire von Lernern gezielt zu nutzen. Ihre Praktiken und andere Projekte/Aktionen, die für Sprachpädagogen von Interesse sind, werden publiziert und im Sprachbildungsportal vorgestellt.

## Laufende Forschung im CEM

- Mehrsprachige StudentInnen und AbsolventInnen griechischer Universitäten (Projektbeschreibung auf Griechisch: [hier](#))
- Herkunftssprachen in Gemeinschaftsschulen in Griechenland: ihre Rolle bei der Gestaltung kultureller Identitäten (Projektbeschreibung auf Griechisch: [hier](#))
- Sprachen und die „Schatten“ der Mehrsprachigkeit von UniversitätsstudentInnen (Projektbeschreibung auf Griechisch: [hier](#))
- Die griechische Sprachen und deren Studien weltweit (Projektbeschreibung auf Griechisch: [hier](#))

## Projekte

CEM unterstützt Forschungs- und Bildungsprojekte, die von Wissenschaftsteams der NKUA und anderen akademischen Einrichtungen durchgeführt werden:

- [Aufspüren von Rassismus im antirassistischen Diskurs](#)
- [Wiederbelebung des Sanna, einer zypriotisch-arabischen Sprache](#)
- [Sprachmittlung im Lehren, Lernen und Testen](#)

## Kooperationen und Partnerschaften

Das CEM hat

bilaterale Abkommen für die Zusammenarbeit mit dem Observatoire Européen du Plurilinguisme ([OEP](#)) und dem Exzellenzzentrum der [UNISTRASI](#) unterzeichnet.

Außerdem hat das CEM Abkommen mit dem [Centre of Foreign Languages](#) und dem [Centre for the Teaching of Modern Greek](#) der NKUA unterzeichnet, um:

- (a) experimentelle Forschungen in Lehr- und Lernsprachen und (b) Pilotprojekte innovativer pädagogischer Praktiken durchzuführen
- Einen Beitrag zur Bildung des Netzwerks für Mehrsprachigkeit im Rahmen der CIVIS European University Alliance zu leisten. Das Netzwerk arbeitet an einem gemeinsamen Master-Programm in Mehrsprachigkeit und Sprachpolitik und hat erste Seminarreihen über [Multilingualism: the language of CIVIS](#) für StudentInnen der involvierten Universitäten konzipiert
- Die Arbeit der [Forschungszentren und Laboratorien der NKUA](#) als auch die [anderer griechischer Universitäten](#), die sich um Zusammenarbeit und Mitgliedschaft beworben haben, anzuerkennen. Das CEM ist bereit, gemeinsam mit ihnen an vorgeschlagenen Projekten zu arbeiten und Veranstaltungen zu planen
- sich dem ECPM anzuschließen und Mitglied des Curum, einer Allianz von 15 Forschungszentren, die sich mit Fragen des Bi-/Multilingualismus beschäftigen, zu sein, und an europäischen Projekten wie dem European Language Equality Project, dem ECSPM-Curum Symposia und Forschungsaktionen beteiligt zu sein.

## **Kontakt**

URL: <https://cem.uoa.gr/>

E-Mail: [cem.nkua@gmail.com](mailto:cem.nkua@gmail.com)